Provider: amtt
Translators: minimoose
Proofreader: bealovelylady
Cleaner: hemony
Typesetter: Conny
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

http://shoujosense.com

バディゴ！
BUDDY GO

DANCE.3（ダンス）

SFX: RUSTLE
The day has finally
come.

ACE IDOL FESTIVAL
Wow, so many people...
Ai's going to dance in front of this crowd?
I wonder if she'll be okay...
SFX: EXCITED X2
WE HAVE TO GIVE A GREAT PERFORMANCE!
SO, THIS MANY PEOPLE CAME TO SEE MY LIVE DEBUT?

HEY! IT'S NOT JUST YOUR DEBUT!
IT'S THE WHOLE COMPANY'S EVENT!
YEAH, YEAH. BUT THE MAIN ACT IS OUR LIVE DEBUT, ISN'T IT? SO THAT MAKES US THE LEAD STARS.
WELL, AS LONG AS YOU'RE FEELING MOTI-VATED.
SFX: TREMBLE X2
ガタガタ
THE PROBLEM IS...
AI-KUN, CALM DOWN!
THOSE ARE TERRIBLE EYE BAGS UNDER YOUR EYES; DIDN'T YOU GET ANY SLEEP?

ARE YOU OKAY, AI?
HA-HAYATE?
WHA-!
YOU BETTER NOT HINDER ME...
SFX: SNAP
IT'S FINE IF YOU'RE SCARED.
I-I'M NOT REALLY NERVOUS OR ANYTHING!
THIS DEBUT IS GOING TO BE STREAMED ON SMIDOU, AS WELL.

THE FIRST TIME.
EVERY-ONE IS SCARED
Huh?
Where have I seen this person before...
HE DEBUTED WITH US LAST YEAR; HIS NAME IS NOEL.
HE WAS A POPULAR UTAITE* ON SMI-DOU.

*T/N: PEOPLE WHO MAKE COVERS OF SONGS AND POST THEM ONLINE.

AI-KUN, WAS IT? YOU'RE REALLY CUTE!
YAY, PLEASE TAKE CARE OF ME!
?!
きっ
ナニ!!
SFX: HUG
YOU'RE TINY!
ARE YOU REALLY A GUY?
fondle

SFX: LETS GO
?!
Huh?!
JUST KIDDING. YOU'RE A GUY, AFTER ALL~
...?!
SFX: GLOOM
EVEN IF YOU SUSPECT SOMETHING LIKE THAT ...
YOU MAY BE NERVOUS, BUT LET'S DO OUR BEST TO MAKE OUR AUDIENCE HAPPY, OKAY?
BECAUSE WE'RE PERFOR-MERS!

That's right, I'm an idol now...
For the audience...
THAT'S WHAT I THINK, TOO!
NOEL, STAND BY!
LIVEN THINGS UP, OKAY?
LEAVE IT TO ME!
BYE, THEN! I LOOK FORWARD TO YOUR PERFORMANCE!
SFX: THUMP
EH-
AH-
OF COURSE!
ドキ

WE'RE GOING TO GIVE THE BEST PERFOR-MANCE!
HAYATE, YOU AREN'T CUTE AT ALL~
ACE IDOL FESTIVAL
IT'S STARTING!
SFX KYAAA!
SIGN HAYATE!

くろさき的フルデジ日記
元かいデジタルが好きで練習はしていたのですが
どうしてもアナログの2倍は時間かかるー
ペンタブ
しかし今回の遠さいかからは
せりたいフルデジにしたかったので
液晶タブレットを購入!!!
PC
でかい!
液タブ
ここに直接かける
私には合っていたようで
ペンタブの2倍早くかける!
つまりアナログと同じくらい
ふぉくまで私の場合です
フルデジにすると言うと色んた人に
「少女マンガの繊細なペンタッチや細い線が表現できなくないぇ」と
よくおかれます。
人それぞれだと思いますが
私の場合は
そんなものは私には
もともとないよ!
どん!
気になりませんでした。
ノエル NOEL!
かっこいい!
SO COOL!
CD買ったよー
I BOUGHT YOUR CD!
かわいい
SO CUTE!
LET'S HAVE FUN TODAY!
ANGEL, ANGEL, ANGEL
NOEL!
大好き
I LOVE YOU!

SFX BA-THUMP
THE ENTHUSIASM IS AMAZING!
So many people...
WELL YEAH, THERE ARE ABOUT 3,000 PEOPLE HERE.
AND AROUND 12,000 ARE WATCHING THE LIVE STREAM!
I wonder if Ai is okay...

"A video?"
Because, before, Ai was...
You're good at dancing, so want to give it a try?
Yeah!
N-no. It's impossible.
You know that right, Ki-chan?
I don't want to dance in front of other people anymore...
Back in elementary school, everybody laughed at me during the dance at the athletic meet.

Just dance how you usually do in front of me.
Then, isn't it fine? Since it's a video.
I only ever danced in front of Ki-chan.
Hundreds of people have watched me dance since then,
but it was okay because it was just a video.
But to actually do it with them right in front of my eyes is...
BUDDYZ, PLEASE STAND BY!
SMALL YES!
はい!!
SFX JOLT
I shouldn't be so cowardly. I'm an idol!
BUDDYZ, ON STAND BY.
THEY'LL GO OUT AS SOON AS NOEL IS DONE
STAFF

I have to do my best...
I have to do my best...
YOU'RE LOOKING A BIT PALE
I'M GOING TO HAVE MY MAJOR DEBUT!
IT'S FINALLY TIME! WITH 15,000 PEOPLE WATCHING,
I have to do my best!
HEY, ARE YOU LISTENING TO ME-
SFX GRAB

SFX DASH
I'm scared!
WHA-
HEY!
SFX CHEER

SFX KYAAA
OHH? SHOULD I SING ANOTHER SONG?
THAT'S IT FOR ME!
THANK YOU FOR LISTENING UNTIL THE END, EVERY-BODY!
キャあああ
SFX EH~
SORRY, NOEL! CAN YOU STALL?
THERE'S TROUBLE WITH BUDDYZ!
ISN'T HAYATE COMING ON YET?
IS IT BUDDYZ'S TURN?
WHAT HAPPENED?
Did something happen to Ai?

"She always seemed so docile."
I'm scared!
They'll
She stands out too much!"
"Ai's dancing is weird!"
I'm scared!
laugh at me again...
SFX GRAB
WHAT ARE YOU SO SCARED FOR!?

HAYATE...
WHAT'S WRONG WITH YOU? YOU WEREN'T THIS NERVOUS DURING THE AUDITION.
THAT WAS-!
BECAUSE I DIDN'T WANT TO LOSE TO YOU...
I WAS DESPE-RATE..
ISN'T THAT FINE?
DIDN'T YOU SAY YOU'D BEAT ME?
THEN, DON'T LOOK AWAY!
LISTEN,

COME ON!

GEEZ, WHAT ARE YOU DOING?!

BUDDYZ IS HERE!

YOU OWE ME A SNACK!

Tch

WE'RE SORRY.

GOT IT!?

LOOK ONLY AT ME!

ACE
FESTIVAL
FESTIVAL
THERE THEY ARE!
ああああKYAAAAAああああ
OH MY GOSH
BUDDYZ!!!
アイくん!!
IT'S SO COOL!!
SFX FLASH
BUDDYZ!
DID SOMETHING HAPPEN?
WHERE IS BUDDYZ?
SORRY FOR THE WAIT! WE WANTED TO SEE YOU GUYS!
WE ARE...
HAYATE 天くん

That's right. I have a goal.
I will
WAAH!
SO COOL!
THE TWO OF THEM ARE SO IN SYNCH!
THEY'RE LOOKING AT EACH OTHER AND SINGING!?
SO EXCITING!

never lose to Hayate.
わあ
あっ
SFX CHEER

I THOUGHT I TOLD YOU NOT TO OUTSHINE ME!
WHAT THE-
She's so different from before.
Amazing, Ai!
So many people are

SFX CHEER
ちぉぉぉぉ
taking notice of Ai!
MEW?
THANK ...
YOU...
YOU...
THANK...

SFX RATTLE
I-I'M SORRY FOR WORRYING YOU...
T-THANK YOU...
Mew?
THAT WAS A NICE BATH~
SFX HIDE
...
YOU'RE ALREADY ASLEEP, AI?

SFX: BLUSH
Look only at me!
ぼんっ
SFX: UGHH!
It's no good. I can't say it.
1 TEXT
HAYATE
スライドでロック
From Ki-chan?
A text?
SFX: PEEK
I... feel weird...
ピロン
SFX: BEEP

SFX: GETS UP
Hayate!?
Why? How did he get my number?
4/12 AM
WHAT?
AH, NOTHING ...
No, it's not "Ai" he's texting...
From that time -
"Lemme borrow your phone."
from when he saw the actual me.
But what does he need?

Wha...
Eh...
HAYATE
WANT TO GO ON A DATE TOMORROW?
Whaaatt!?

3話でした～
ライブが成功して
良かったですね！
しかし やっぱり
気になるのが
ハヤテくんからの
デートのお誘い！
無理ですムリムリ
愛がデートなんて！
今までで一番
ドキドキしてます！
早く私に相談して！
さすが
大親友ですね
実況席